

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

2 JANVIER 1959.

PROPOSITION DE LOI

réalisant la nationalisation des industries
houillères.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Les gisements de charbon existant en Belgique constituent une richesse naturelle d'une valeur inestimable.

En dépit des avantages que procurent d'autres produits naturels, le charbon reste un combustible intéressant pour notre pays. Il est non seulement la seule richesse naturelle que nous possédons mais joue un rôle primordial dans plusieurs branches essentielles de notre industrie.

Par ailleurs, les progrès de la science et de la technique ont permis de valoriser davantage encore cette matière première qu'est le charbon en s'en servant pour produire divers produits chimiques et autres d'usage commun.

Le charbon peut constituer une matière première alimentant des industries nouvelles — tel celle du plastique à même de jouer un rôle de plus en plus grand dans notre économie.

Ces quelques considérations justifient toute l'attention qu'il faut accorder à la sauvegarde de nos richesses du sous-sol et au souci de les exploiter de la façon la plus rationnelle.

Le statut actuel des concessions de l'exploitation du sous-sol aux entreprises privées ne correspond plus aux intérêts bien compris du pays.

L'évolution de l'industrie charbonnière, la situation à laquelle elle a abouti en cette fin d'année 1958 le prouvent à suffisance.

Depuis des dizaines d'années les sociétés charbonnières n'ont pas fourni l'effort nécessaire pour maintenir l'équipement de leurs charbonnages au niveau des techniques nouvelles.

En 1947, 50 % des installations dataient d'avant 1914 et 80 % d'avant 1930.

Les techniciens de l'industrie charbonnière, les experts de la C. E. C. A. estiment que les installations doivent être amorties en l'espace de 10 à 30 ans environ suivant leur importance. Cela signifie donc que dans la plupart des

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

2 JANUARI 1959.

WETSVOORSTEL

houdende nationalisatie van de steenkolen-
bedrijven.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De in België aanwezige kolenlagen zijn een natuurlijke rijkdom van onschatbare waarden.

In weerwil van de aan andere natuurlijke produkten verbonden voordelen blijven de steenkolen voor ons land een belangrijke brandstof. Niet alleen zijn zij onze enige natuurlijke rijkdom, maar bovendien vervullen zij een allereerste rol in verscheidene essentiële takken van onze industrie.

Anderzijds kreeg deze grondstof, dank zij de vooruitgang van wetenschap en techniek, nog meer waarde doordat zij nu kan worden aangewend voor het vervaardigen van diverse scheikundige produkten en andere gewone gebruiksartikelen.

Kolen kunnen als grondstof dienen voor nieuwe industrieën, bij voorbeeld de plastic-industrie, die in ons bedrijfsleven een steeds belangrijker rol kunnen spelen.

Deze overwegingen volstaan om onze volle aandacht te schenken aan de vrijwaring van onze delfstoffenrijkdom en om er zorg voor te dragen dat deze zo rationeel mogelijk wordt geëxploiteerd.

De thans geldende regeling voor de concessies van kolenwinning aan de private ondernemingen beantwoordt niet meer aan een goed begrip van 's Lands belang.

Dit blijkt genoegzaam uit de toestand waartoe de evolutie van de kolenindustrie thans, einde 1958, heeft geleid.

Al tientallen jaren bleven de kolenmaatschappijen in gebreke voor de inspanning die zij moesten leveren om de outillage van hun mijnen op het peil van de nieuwe techniek te houden.

In 1947 dateerden 50 % van de installaties van vóór 1914 en 80 % van vóór 1930.

Naar het oordeel van de kolenindustrietechnici en de E. G. K. S.-experten moeten de installaties worden afgeschreven binnen een termijn van circa 10 à 30 jaar, naar gelang van hun belang. Dit betekent bijgevolg dat de af-

cas les amortissements prévus dans les bilans des sociétés charbonnières n'ont qu'un caractère théorique et sont devenus des profits camouflés.

Au cours des années d'après-guerre les sociétés charbonnières ont profité du grand besoin en charbon pour affermir leurs exigences.

En l'espace d'environ dix années quelque 50 milliards de francs leur furent alloués sous forme de subsides.

Cette aide était en principe destinée à aider les sociétés à moderniser, rationaliser l'industrie charbonnière et de la rendre compétitive à l'égard de la concurrence.

En 1958 force est de constater que ces 50 milliards ont été donnés en pure perte.

La situation de l'industrie charbonnière le prouve. La crise aiguë qui sévit n'est pas seulement due à la crise économique générale, mais aussi à l'équipement arriéré de nos mines par rapport aux industries minières des pays voisins.

La responsabilité totale de cette situation incombe aux sociétés charbonnières.

Celles-ci, généralement contrôlées par des puissantes sociétés financières à portefeuille, ou dépendant d'autres groupes industriels, ont empêché les subsides de la collectivité, et ont réalisé des profits considérables.

Pendant le même temps, l'insécurité scandaleuse et coupable dans les mines, la stagnation sinon le recul organisés de la production, voire même l'arrêt de la production et la fermeture de mines ont coûté cher aux travailleurs de la mine.

Des centaines de tués et de blessés, des dizaines de milliers de chômeurs, partiels ou complets, la diminution du revenu tel est le bilan des dix dernières années pour les mineurs. Situation aggravée encore par une politique d'intégration voulue par les monopoles les plus puissants et qui aboutit à l'importation massive de charbons étrangers.

Des régions entières comme le Borinage sont gravement menacées.

Ainsi donc le système des concessions de l'exploitation du sous-sol à l'exploitation privée a abouti à un pillage et au gaspillage organisé. La production a baissé, des gisements très riches sont abandonnés. Mais les sociétés exigeant une productivité toujours accrue du travail, obtenant des subsides énormes, bénéficiant d'une politique de prix axée sur la hausse, bénéficiant aussi d'avantages considérables dans le domaine fiscal, du transport, etc..., ont accumulé des profits qui se chiffrent par milliards.

Il est de plus en plus évident pour un nombre croissant de milieux qu'il y a un divorce toujours plus grand entre les intérêts de la communauté et ceux d'une petite minorité de capitalistes agissant dans quelques sociétés financières.

Il résulte de cet état de choses que l'on ne peut compter sur l'initiative privée pour assurer l'essor de l'industrie charbonnière.

La nationalisation de l'industrie charbonnière s'impose comme la seule solution à même d'assurer un développement rationnel et harmonieux de l'exploitation maximum de nos richesses charbonnières.

La nationalisation permettrait de mettre sous le contrôle de l'Etat la réalisation d'un vaste plan d'exploitation rationnelle des gisements devant aboutir à l'accroissement de la production et à la baisse des prix de revient.

Une telle politique créerait les conditions d'une amélioration constante des conditions de vie et de travail des ouvriers de la mine tout en servant les intérêts de la collectivité.

* * *

schrijvingen opgenomen in de balansen der kolenmaatschappijen in de meeste gevallen slechts theoretisch zijn en een bedekte vorm van winst zijn geworden.

In de naoorlogse jaren hebben de steenkolenmaatschappijen uit de grote behoefte aan kolen munt geslagen om hogere eisen te stellen.

In een tijdspanne van ongeveer tien jaar werd hun zowat 50 miljard frank aan subsidies toegekend.

In principe moesten die subsidies dienen om de maatschappijen te helpen bij de modernisatie en de rationalisatie van de kolenindustrie en om die industrie in een sterke concurrentiële positie te brengen.

Thans, in 1958, moet spijtig genoeg worden vastgesteld dat die 50 miljard loutere verspilling zijn geweest.

Zulks blijkt uit de toestand van de kolenindustrie. De thans heersende acute crisis is niet alleen te wijten aan de algemene economische crisis, maar ook aan de achterstand welke onze mijnen op het gebied van outillage vertonen tegenover de mijnindustrieën in onze buurlanden.

De volle verantwoordelijkheid voor die toestand berust bij de kolenmaatschappijen.

Deze maatschappijen, die doorgaans onder de controle van machtige holdings staan of van andere industriegroepen afhangen, hebben de subsidies van de gemeenschap opgestreken en aanzienlijk winst geboekt.

En intussen zijn de wraakroepende en schuldige onveiligheid in de mijnen, de maatregelen die stagnatie, zoniet achteruitgang van de produktie tot gevolg hebben en zelfs de stopzetting van de produktie en de sluiting van mijnen duur komen te staan aan de mijnwerkers.

Voor de mijnwerkers komt de balans van de jongste tien jaren neer op honderden doden en gekwetsten, tienduizenden gedeeltelijk of volledig werklozen en vermindering van hun inkomsten. Deze toestand is nog verergerd door het doelbewust integratiebeleid dat door de machtigste monopolies wordt gevoerd en dat leidt tot de invoer op grote schaal van buitenlandse steenkool.

Hele gewesten, zoals de Borinage, zijn ernstig bedreigd.

Zodoende heeft het verlenen van concessies aan particulieren voor de ontginning van de ondergrond geleid tot plundering en georganiseerde verspilling. De produktie is gedaald en zeer rijke mijnenvelden worden verwaarloosd. Doch de maatschappijen, die een steeds hogere produktiviteit eisen, die ontzaglijke subsidies krijgen, die baat vinden bij een op stijging aansturend prijzenbeleid en die aanzienlijke voordelen inzake belastingen, vervoer, enz... genieten, hebben winsten vergaard die in de miljarden lopen.

In een steeds groter aantal kringen wordt ingezien dat er een wanverhouding bestaat tussen de belangen van de gemeenschap en die van een klein aantal kapitalisten, die in enkele financiële vennootschappen hun invloed doen gelden.

Uit die toestand blijkt dat men niet op het particulier initiatief mag rekenen om de kolenindustrie tot bloei te brengen.

Nationalisatie van de steenkolenbedrijven blijkt de enige oplossing te zijn die borg staat voor een rationele en evenwichtige ontwikkeling van de maximale ontginning van onze rijkdommen aan steenkool.

De nationalisatie zou het mogelijk maken een groot-scheeps plan voor de rationele ontginning van de kolenlagen onder het toezicht van de Staat uit te voeren, om tot de opvoering van de produktie en tot een daling van de kostprijzen te komen.

Een dergelijk beleid zou de omstandigheden scheppen voor een voortdurende verbetering van de levens- en arbeidsvoorwaarden van de mijnwerkers en tevens de belangen van de gemeenschap dienen.

* * *

Le présent projet prévoit la création d'une Centrale Nationale des Industries Houillères belges, organisme autonome fonctionnant suivant les méthodes des sociétés, sous le contrôle de l'Etat et sous gestion paritaire.

La nationalisation des charbonnages figure au programme de divers partis politiques ainsi qu'au cahier des revendications d'organisations syndicales telles la Centrale des mineurs, F. G. T. B. et F. G. T. B.

La présente proposition répond donc aux aspirations d'une grande majorité de travailleurs.

Dit voorstel voorziet in de oprichting van een Nationale Centrale der Belgische Steenkolenbedrijven, een zelfstandig orgaan dat volgens de methoden der vennootschappen, doch onder toezicht van de Staat en onder paritair beheer werkt.

De nationalisatie van de steenkolenmijnen staat op het program van diverse politieke partijen en word o. m. geëist door vakverenigingen zoals de Mijnwerkerscentrale en het A. B. V. V.

Dit wetsvoorstel komt derhalve tegemoet aan de verlangens van een grote meerderheid werknemers.

G. MOULIN.

PROPOSITION DE LOI

TITRE PREMIER.

Institution d'une Centrale Nationale des Industries Houillères Belges.

Article premier.

Il est institué, sous le nom de « Centrale Nationale des Industries Houillères Belges », un organisme dont la juridiction s'étendra sur l'ensemble des bassins houillers en exploitation, sur les réserves non concédées ainsi que sur tous territoires où l'exploitation houillère apparaîtra possible, suite aux découvertes et études géologiques.

Seul cet organisme pourra, dans l'avenir, demander et obtenir de nouvelles concessions.

Cet établissement, doté de la personnalité civile et de l'autonomie financière, sera chargé de gérer, dans l'intérêt exclusif de la nation, l'ensemble des exploitations.

Art. 2.

L'établissement est placé sous le contrôle et l'autorité du Ministre qui a les Mines dans ses attributions.

Il prend possession du fonds de commerce, des installations minières de toute nature, de leurs dépendances légales et des industries annexes et associées, des chemins de fer, des ports et quais d'embarquement ou de débarquement qu'exploitaient les concessionnaires ou amodiataires, et généralement de ceux de leurs biens situés sur le territoire des concessions ou à proximité de celles-ci, qui sont affectés à l'exploitation, au logement du personnel et aux services sociaux.

L'établissement succède, en ce qui concerne l'exploitation des mines de charbon, à tous les droits et obligations des concessionnaires vis-à-vis de l'Etat.

Il prend également possession des biens et services des groupements constitués par les concessionnaires dans leur intérêt commun : comptoirs de vente, offices de distribution et de répartition des charbons et des cokes.

Art. 3.

Dans un délai maximum de six mois, à dater de l'entrée en vigueur de la loi sur la nationalisation des industries

WETSVOORSTEL

TITEL I.

Instelling van een Nationale Centrale der Belgische Steenkolenbedrijven.

Eerste artikel.

Onder de benaming « Nationale Centrale der Belgische Steenkolenbedrijven » wordt een organisme ingesteld, dat bevoegdheid heeft over al de in exploitatie zijnde kolenbekkens, over de niet in concessie gegeven reserves en over gelijk welk gebied, waar het, ingevolge geologische ontdekkingen en onderzoekingen, mogelijk zal blijken steenkolen te winnen.

Alleen dit organisme zal voortaan het recht hebben nieuwe concessies aan te vragen en te bekomen.

Deze inrichting, die rechtspersoonlijkheid geniet en financieel zelfstandig is, wordt ermee belast de exploitaties uitsluitend in het belang van het Land te beheren.

Art. 2.

De inrichting staat onder de controle en het gezag van het Ministerie, waaronder het mijnwezen ressorteert.

Zij neemt bezit van het handelsfonds, van de mijninstallaties van alle aard, van hun wettelijke bijhorigheden en van de ermee verbonden en aanverwante bedrijven, van de spoorwegen, van de havens en kaden voor het laden en lossen, die de concessiehouders of verpachters exploiteren, alsmede, over het algemeen, van deze van hun goederen, welke binnen het gebied der concessies of in de nabijheid ervan zijn gelegen en voor de exploitatie, voor de huisvesting van het personeel en voor de sociale diensten moeten dienen.

Met betrekking tot de exploitatie van de kolenmijnen treedt de inrichting in al de rechten en verplichtingen der concessiehouders ten opzichte van de Staat.

Zij neemt eveneens bezit van de goederen en diensten der groeperingen, door de concessiehouders in hun gemeenschappelijk belang opgericht: verkoopkantoren, bureaux voor de distributie en verdeling van de steenkolen en cokes.

Art. 3.

Binnen een termijn van zes maanden ten hoogste, te rekenen van het in werking treden van de wet op de nationali-

houillères, l'établissement devra entrer en possession des biens ci-après désignés :

1° Les biens et participations non versés à l'article 2, mais qui font partie de l'ensemble industriel et immobilier constitué par les activités qui se groupent autour des charbonnages. Sont considérés comme tels, dans le périmètre des concessions minières ou à proximité immédiate, même lorsqu'elles appartiennent à des tiers : les usines d'agglomération, de carbonisation, de distillation ou de synthèse, les cités ouvrières, les centrales électriques, les réseaux de transport, de gaz et d'électricité;

2° Les biens et participations de toutes natures appartenant aux concessionnaires, aux amodiateurs ou exploitants, en quelque lieu qu'ils soient situés, lorsqu'ils sont utiles à l'exploitation.

Art. 4.

Les liquidateurs des sociétés nationalisées recevront, pour compte de leurs actionnaires une indemnité équivalente à la valeur boursière moyenne de la société au cours des cinq années précédant la nationalisation. Si les titres ou certaines catégories de titres de la société n'étaient pas cotés à une bourse officielle des fonds publics, on se référera à la moyenne des cours faits en vente publique au cours de cinq années précédant la nationalisation.

A défaut de l'une ou de l'autre de ces références, l'indemnité globale à payer sera déterminée par expertise.

Le Roi déterminera les modalités de l'expertise.

Les sociétés apporteurs d'une partie de leur patrimoine en seront rémunérées par une indemnité équivalente à la valeur des éléments apportés. L'évaluation de chaque élément se fera suivant les règles énoncées au présent article.

Les indemnités seront versées par la Centrale Nationale sous forme d'obligations spéciales de la Centrale amortissables au pair par tirages au sort répartis sur cinquante années prenant cours trois ans après leur émission et portant intérêt aux taux de 3 % l'an.

Ces obligations seront décomptées pour leur valeur nominale.

TITRE II.

Organisation.

Art. 5.

L'Institution sera dirigée par un directeur général, assisté de 4 directeurs adjoints (1 pour chaque secteur) et d'un Comité de gestion.

Art. 6.

Le Comité de gestion comprendra 26 membres dont :

1° Représentants du Personnel :

6 membres (1 par bassin) appartenant au personnel ouvrier, désignés par les organisations syndicales ouvrières;

2 membres appartenant au personnel employé, désignés par les organisations syndicales des employés;

satie van de steenkolenbedrijven, moet de inrichting in het bezit treden van de hierna opgegeven goederen :

1° De goederen en participaties, niet vermeld in artikel 2, welke deel uitmaken van de industrie en de onroerende goederen, gevormd door de om de kolenmijnen gegroepeerde activiteiten. Als zodanig worden, binnen de omtrek of in de onmiddellijke nabijheid van de mijnconcessies, beschouwd, zelfs als zij aan derden toebehoren : de brikettenfabrieken, de fabrieken voor verkoling, distillatie of synthese, de arbeiderswijken, de elektriciteitscentrales, de gas- en elektriciteitstransportnetten;

2° De goederen en participaties van om het even welke aard, die toebehoren aan de concessiehouders, verpachters of exploitanten, om het even waar zij gelegen zijn, wanneer zij dienstig zijn voor de exploitatie.

Art. 4.

De vereffenaars van de genationaliseerde maatschappijen ontvangen, voor rekening van hun aandeelhouders, een vergoeding, die overeenstemt met de gemiddelde beurswaarde van de maatschappij, berekend over de vijf jaren vóór de nationalisatie. Indien de aandelen of bepaalde categorieën van aandelen niet waren genoteerd in een officiële beurs van openbare effecten, wordt als referentie genomen het gemiddelde van de koersen, die bij openbare verkopen in de loop van vijf jaar vóór de nationalisatie werden genoteerd.

Bij gebreke van een van beide referenties wordt de globale te betalen vergoeding bij schatting van deskundigen bepaald.

De modaliteiten van de deskundige schatting worden door de Koning bepaald.

De vennootschappen, die een gedeelte van hun vermogen hebben ingebracht, worden daarvoor vergoed met een bedrag, dat overeenstemt met de waarde van de inbreng. Elk ingebracht bestanddeel wordt geschat volgens de in dit artikel opgegeven regelen.

De vergoedingen worden door de Nationale Centrale uitgekeerd in de vorm van speciale obligaties van de Centrale, a pari aflosbaar bij uitlotingen over een periode van vijftig jaar, ingaande drie jaar na hun uitgifte. Deze obligaties brengen 3 % 'jaars op.

Zij worden in mindering gebracht ten bedrage van hun nominale waarde.

TITEL II.

Inrichting.

Art. 5.

De Instelling wordt bestuurd door een directeur-generaal, bijgestaan door 4 adjunct-directeurs (1 voor elke sector) en door een Comité van beheer.

Art. 6.

Het Comité van beheer bestaat uit 26 leden, onder wie :

1° Vertegenwoordigers van het Personeel :

6 leden (1 per bekken), behorende tot het werkliedenpersoneel en aangewezen door de vakverenigingen der werklieden;

2 leden behorende tot het bediendenpersoneel, aangewezen door de vakverenigingen der bedienden;

2 membres appartenant au personnel de maîtrise, désignés par les organisations syndicales des agents de maîtrise;

2 membres appartenant au personnel des cadres supérieurs, désignés par ce personnel.

2° Représentants des Utilisateurs :

1 membre présenté par l'Office de distribution des charbons et combustibles solides;

2 membres désignés par la Société Nationale des Chemins de fer;

3 membres représentant les utilisateurs des charbons et produits dérivés, élus au sein de leur groupement professionnel.

3° Représentants du Gouvernement :

3 fonctionnaires désignés par le Ministre chargé des mines et choisis dans le corps des Mines;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre des Affaires économiques;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances;

1 fonctionnaire désigné par les Ministres du Travail et de la Prévoyance sociale;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre des Communications;

1 fonctionnaire désigné par le Ministre de la Santé publique.

Aucun membre d'un conseil d'administration d'une société commerciale ne peut, pendant la durée légale de son mandat, faire partie du comité de gestion, ni être nommé à un emploi rétribué sur les fonds de la Centrale Nationale.

Art. 7.

Le Comité de gestion possède tous les pouvoirs d'administration et de disposition en ce qui concerne la gestion de l'Institution.

Le Comité de gestion est présidé par le directeur général, avec voix délibérative.

Les 4 directeurs-adjoints peuvent assister aux séances, sans voix délibérative.

Ce Comité se réunira autant que de besoin et au moins une fois par mois, pour entendre l'exposé du directeur général sur l'activité de l'institution et présenter et discuter toutes propositions relatives à l'augmentation, à l'amélioration de la production, à la gestion la plus économique des ressources du sol, à l'amélioration des conditions de travail et de sécurité sociale, etc...

Le Comité de gestion peut désigner dans son sein, chaque fois qu'il le juge nécessaire, une commission dont il fixera lui-même le nombre de membres, ainsi que leur mission.

La durée du mandat des membres du Comité de gestion est fixée à quatre ans. Les membres sortants sont rééligibles. En cas de démission ou de décès, le membre nommé achève le mandat de celui qu'il remplace. Sur information d'un membre du Comité de gestion, ce dernier pourra prononcer la révocation d'un de ses membres à la majorité simple des voix.

Le Ministre chargé des mines fixera l'indemnité accordée aux membres du Comité de gestion.

2 leden behorende tot het meesterpersoneel, aangewezen door de vakverenigingen van het meesterpersoneel;

2 leden, behorende tot het personeel der hogere kaders en door dit personeel aangewezen.

2° Vertegenwoordigers van de Kolenverbruikers :

1 lid voorgedragen door het Bureau voor distributie van steenkolen en vaste brandstoffen;

2 leden aangewezen door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

3 leden-vertegenwoordigers van de verbruikers van steenkool en van steenkoolderivaten, gekozen uit hun bedrijfsgroepering.

3° Vertegenwoordigers van de Regering :

3 ambtenaren aangewezen door de Minister onder wiens bevoegdheid het mijnwezen ressorteert en gekozen uit het Korps der rijksmijnningenieurs;

1 ambtenaar aangewezen door de Minister van Economische Zaken;

1 ambtenaar aangewezen door de Minister van Financiën;

1 ambtenaar aangewezen door de Ministers van Arbeid en Sociale Voorzorg.

1 ambtenaar aangewezen door de Minister van Vervoer en Verkeerswezen;

1 ambtenaar aangewezen door de Minister van Volksgezondheid.

Geen enkel lid van een raad van beheer van een handelsvennootschap mag, tijdens de wettelijke duur van zijn mandaat, deel uitmaken van het Comité van beheer, noch in een ambt benoemd worden dat uit de gelden van de Nationale Centrale wordt bezoldigd.

Art. 7.

Het Comité van beheer bezit alle bestuurs- en beschikingsmachten, wat het beheer van de Instelling betreft.

Het Comité van beheer wordt voorgezeten door de directeur-generaal, met beslissende stem.

De 4 adjunct-directeurs mogen de vergaderingen bijwonen zonder beslissende stem.

Dit Comité vergadert zo dikwijls als nodig en ten minste eenmaal per maand om de uiteenzetting van de directeur-generaal over de werking van de instelling te horen en alle voorstellen te bespreken in verband met de productieverhoging en -verbetering, de verbetering der arbeidsvoorwaarden en der maatschappelijke zekerheid, enz...

Het Comité van beheer kan telkenmale het zulks nodig acht, uit zijn midden een commissie aanwijzen, waarvan het zelf het ledental alsmede hun opdracht bepaalt.

De duur van het mandaat der leden van het Comité van beheer is vastgesteld op vier jaar. De uittredende leden kunnen herkozen worden. Bij ontslagneming of overlijden, beëindigt het benoemd lid het mandaat van diegene die hij vervangt. Op bericht vanwege een lid van het Comité van beheer, kan dit laatste de ontzetting van een van zijn leden bij gewone meerderheid van stemmen uitspreken.

De Minister onder wiens bevoegdheid het mijnwezen ressorteert bepaalt de vergoeding welke toegekend wordt aan de leden van het Comité van beheer.

Art. 8.

Le directeur général sera nommé par arrêté du Ministre chargé des mines sur proposition du Comité de gestion.

Le directeur général sera chargé de l'exécution des décisions du Comité de gestion auquel il devra rendre compte périodiquement, il assumera la gestion journalière de l'Institution. Sa rémunération sera fixée par le Comité de gestion.

Les 4 directeurs adjoints seront nommés par le Comité de gestion sur proposition du directeur général; un arrêté ministériel sanctionnera leurs nominations en même temps qu'il désignera celui des directeurs adjoints chargés de suppléer le directeur général, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci.

Le montant de leur rémunération sera fixé par le Comité de gestion.

Art. 9.

Des comités d'entreprises, comprenant des représentants de toutes les catégories du personnel, seront créés dans chaque charbonnage. Leur rôle et leurs fonctions seront déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 10.

Dès son entrée en possession, la Centrale Nationale exercera tous les droits appartenant aux anciens exploitants, notamment :

Exploiter les gisements, user de toutes les installations du fond et de la surface existantes ou en cours d'exécution, user des dépendances légales des mines et autres établissements, détenir et utiliser tous documents techniques, administratifs ou comptables s'y rapportant.

Disposer des produits extraits des mines ou obtenu par les établissements gérés, disposer des stocks de charbon et de tous autres produits, ainsi que du matériel et des stocks d'approvisionnement destinés aux mines et autres établissements.

Art. 11.

En outre de l'exploitation des installations et biens spécifiés aux articles 2 et 3 ci-dessus, la Centrale Nationale est chargée de :

- 1° l'établissement du plan de production et de vente du charbon;
- 2° l'exécution du plan;
- 3° l'organisation administrative et technique de l'exploitation et de l'utilisation des biens gérés;
- 4° la continuation éventuelle de travaux de construction en cours de réalisation.

Art. 12.

La Centrale Nationale succède aux anciens exploitants dans tous les contrats conclus par eux pour l'exploitation des biens gérés : contrats d'achat, location, vente et contrats de travail. Elle succède également aux anciens exploitants dans les charges et obligations qui incombent normalement au compte d'exploitation, telles que dégâts de surface et charges sociales.

Art. 8.

De directeur-generaal wordt benoemd bij besluit van de Minister onder wiens bevoegdheid het mijnwezen ressorteert, op voorstel van het Comité van beheer.

De directeur-generaal is belast met de tenuitvoerlegging van de beslissingen van het Comité van beheer, waaraan hij periodiek rekenschap moet geven; hij neemt het dagelijks beheer van de Instelling waar. Zijn bezoldiging wordt vastgesteld door het Comité van beheer.

De 4 adjunct-directeurs worden benoemd door het Comité van beheer op de voordracht van de directeur-generaal; een koninklijk besluit zal hun benoemingen bekrachtigen en zal terzelfder tijd diegene van de adjunct-directeurs aanwijzen die tot opdracht heeft de directeur-generaal te vervangen ingeval deze afwezig of verhinderd is.

Het bedrag van hun bezoldiging wordt vastgesteld door het Comité van beheer.

Art. 9.

Ondernemingsraden, bestaande uit vertegenwoordigers van al de categorieën van het personeel, worden in elke kolenmijn opgericht. Hun taak en hun functies worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bepaald.

Art. 10.

Vanaf haar inbezitting oefent de Nationale Centrale alle rechten uit, die aan de vroegere exploitanten toebehoorden, met name :

Exploitatie van de lagen, gebruik van alle bestaande of in uitvoering zijnde ondergrondse en bovengrondse installaties, gebruik van de wettelijke bijhorigheden der mijnen en andere inrichtingen, bezit en gebruik van alle daarmede verband houdende technische, administratieve of rekenplichtige stukken.

Beschikking over de producten, die uit de mijnen zijn gewonnen of die de door de mijnen beheerde inrichtingen hebben bekomen, beschikking over de kolenvoorraden en alle andere producten, evenals over het materieel en de voor de mijnen en andere inrichtingen opgeslagen voorraden.

Art. 11.

Buiten de exploitatie van de in de artikelen 2 en 3 hierboven vermelde installaties en goederen, is de Nationale Centrale belast met :

- 1° het opmaken van het plan van kolenproductie en kolenverkoop;
- 2° de uitvoering van dat plan;
- 3° de administratieve en technische organisatie van de exploitatie en besteding van de beheerde goederen;
- 4° de eventuele voortzetting van aan de gang zijnde bouwwerken.

Art. 12.

De Nationale Centrale treedt in de plaats van de vroegere exploitanten in alle contracten, die zij voor de exploitatie van de beheerde goederen hebben gesloten : koop-, huur-, verkoop- en arbeidscontracten. Zij treedt eveneens in de plaats van de exploitanten wat de lasten en verplichtingen betreft, welke normaal op rekening van de exploitatie komen, onder meer bovengrondse schade en sociale lasten.

Art. 13.

Au moment de la prise de possession, il est procédé à un inventaire succinct des locaux, matériel, approvisionnements et stocks. Un second inventaire détaillé, descriptif et estimatif sera fait dans un délai de six mois.

L'estimation se fera sur la base des prix tels qu'ils figurent au dernier bilan officiel précédant la reprise ou à la dernière situation semestrielle remise aux commissaires.

Art. 14.

Le Roi déterminera les modalités des rapports entre la Centrale Nationale et la Commission Nationale des charbonnages.

TITRE III.

Fonctionnement financier.

Art. 15.

La Centrale Nationale se comporte, en matière de gestion financière et comptable, suivant les règles en usage dans les sociétés industrielles et commerciales.

Art. 16.

Le fonctionnement financier sera assuré par les moyens usuels de crédit. La Centrale Nationale pourra émettre des obligations dans le public, après approbation du Ministre des Finances et du Ministre des Affaires économiques.

Art. 17.

A la fin de chaque exercice, le directeur général, après avis du Comité de gestion, rend compte de la gestion aux Ministres chargés des Mines, des Affaires économiques et des Finances, par un rapport annexé au compte recettes et dépenses, auquel seront joints l'inventaire, le bilan et le compte de profits et pertes.

Art. 18.

Les bénéfices réalisés par la Centrale Nationale, qui ne sont pas affectés à la constitution de fonds de prévisions et d'amortissements, seront répartis par parts égales entre l'Etat, le personnel et les œuvres sociales afférentes à l'exploitation.

Art. 13.

Op het ogenblik van de inbezitneming, wordt overgegaan tot een beknopte inventaris van de lokalen, van het materieel, van de bevoorradingen en van de stocks. Een tweede omstandige inventaris, met beschrijving en waarde aanduiding, binnen een termijn van zes maanden opgemaakt wordt.

De waarde aanduiding geschiedt op grond van de prijzen, zoals die voorkomen in de laatste officiële balans die aan de overname voorafgaat of in de laatste semestriële staat die aan de commissieleden werd afgegeven.

Art. 14.

De Koning regelt de betrekkingen tussen de Nationale Centrale en het Nationaal Comité der Kolenmijnen.

TITEL III.

Financiële werking.

Art. 15.

De Nationale Centrale gedraagt zich, inzake het financieel en boekhoudkundig beleid, naar de regelen die gelden voor de nijverheids- en handelsvennootschappen.

Art. 16.

Het financieel beleid geschiedt met de gewone kredietmiddelen. De Nationale Centrale kan obligaties uitgeven onder het publiek, na goedkeuring door de Ministers van Financiën en van de Minister van Economische Zaken.

Art. 17.

Op het einde van elk boekjaar doet de directeur-generaal, na advies van het Comité van beheer, verantwoording van het beheer aan de Minister onder wie het Mijnwezen, de Economische Zaken en de Financiën ressorteren, in een verslag dat aan de rekening van ontvangsten en uitgaven is toegevoegd, waarbij de inventaris, de balans en de winst-en verliesrekening zijn gevoegd.

Art. 18.

De door de Nationale Centrale gemaakte winst die niet wordt aangewend voor de vestiging van voorzienings- en afschrijvingsfondsen wordt in gelijke delen verdeeld onder de Staat, het personeel en de aan de exploitatie verbonden sociale werken.

G. MOULIN,
T. DEJACE.